



Comunicado No. 0354.10sp

Contacto:
USDA Office of Communications (202) 720-4623
Jorge Comas (Español) (202) 720-5192

EL Presidente Anuncia Proyectos de Banda Ancha para Generar Empleos y Oportunidades Económicas en Áreas Rurales y Tierras de Tribus de Nativos Americanos

WASHINGTON, 2 de Julio de 2010 – El Presidente Obama, el Secretario de Agricultura Vilsack y el Secretario de Comercio Locke anunciaron hoy la inversión en sesenta y seis proyectos de banda ancha mediante la Ley de Recuperación a través de la nación, un total de 37 en áreas rurales de los Estados Unidos, que de acuerdo a los beneficiarios, no solamente crearán más de 5,000 empleos directos en su comienzo, pero también estimularán el desarrollo económico en las comunidades más afectadas de la nación, creando empleos para el futuro. En total, cientos de millones de estadounidenses y sobre 685,000 negocios, 900 facilidades de salud y 2,400 escuelas en cincuenta estados se beneficiarán de la asignación de fondos. Los \$780 millones en subvenciones y préstamos a través del Departamento de Comercio y Agricultura fueron pareados con sobre \$200 millones de inversiones privadas, para un total de inversión privada y pública de cerca de \$1 billón para ofrecer servicios de banda ancha para comunidades rurales, las cuales en la actualidad tienen poco o ningún acceso para ayudarle a ellos a competir y hacer negocios en el mercado mundial.

“Los proyectos de banda ancha anunciados hoy proveerán las herramientas de acceso a comunidades rurales que éstas necesitan para crear empleos, estimular las economías locales y construir los cimientos para la prosperidad futura,” dijo Vilsack.

El anuncio de hoy comienza la segunda ronda de fondos de banda ancha a través de la Ley de Recuperación y Reinversión de los Estados Unidos (Recovery Act). Un total de \$309.9 millones serán invertidos en 37 proyectos a través de fondos de la Ley de Recuperación y Reinversión de los Estados Unidos. Un total adicional de \$21.9 millones en inversiones privadas se proveerán, para un total de fondos invertidos de \$412.7 millones. Hasta el día de hoy, \$1.458 billones se han asignado para construir 105 proyectos de banda ancha en 37 estados y un territorio.

De acuerdo a un análisis publicado el año pasado por el “National Economic Council”, las inversiones de la Ley de Recuperación en comunicaciones de banda ancha se espera que creen decenas de miles de empleos en un futuro cercano y expandir el desarrollo económico y oportunidades de empleo en comunidades que de otra forma se quedarían atrasadas en la nueva economía a base de conocimientos. Los proyectos de comunicaciones de banda ancha ayudan a

reducir los costos de inversiones privadas, atraen compañías que proveen servicios de Internet a nuevas áreas, mejoran la alfabetización digital entre estudiantes y empleados y ayuda a crear nuevas oportunidades de empleo, educación y empresas al conectar los hogares y los negocios. Con un aumento en el acceso de comunicaciones de banda amplia, las comunidades pueden competir a un mismo nivel para atraer nuevos negocios, las escuelas pueden crear oportunidades para aprendizaje sin importar la distancia, profesionales médicos pueden proveer cuidado médico y diagnósticos médicos a distancia a un costo razonable y los propietarios de negocios pueden expandir el mercadeo de sus productos más haya de sus áreas de mercado para una mejor competencia en la economía mundial.

En los Condados de Coconino y Navajo al Noreste de Arizona., la compañía “Hopi Communications, Inc.” fue seleccionada para recibir \$1.1 millón en préstamo y \$2.5 millones en subvención para diseñar, proveer servicios de ingeniería y construcción de una red de media milla para sus clientes. Fundada en año 2004 por la Tribu Hopi, la compañía “Hopi Telecommunications provee servicios de comunicaciones y datos en la reservación “Hopi Indian Nation.” EL Proyecto construirá la infraestructura y proveerá el equipo necesario para establecer la conexión de fibra óptica entre la compañía “Hopi Telecommunications” y el Internet.

En los condados de “Big Horn” y “Yellowstone” en Montana, el proyecto “Project Telephone Company” fue seleccionado para recibir \$962,672 en préstamo y \$2.9 en subvención para diseñar, proveer servicios de ingeniería y construir una red de media milla de fibra óptica. El proyecto creará un red de transportación de fibra óptica que conecte las comunidades del “Crow Indian Reservation” de St. Xavier, Fort Smith y Pryor a una red existente de fibra óptica en el área de Billings. El proveer acceso a comunicaciones de banda amplia a reservaciones y áreas remotas requiere el establecimiento de una red de media milla de banda amplia. Este es el primer paso de un plan a largo plazo que incluirá el establecimiento de la ultima milla a un costo razonable para ser desplazada una vez que la red de fibra óptica esté establecida. El proyecto beneficiará un área de alto desempleo al proveer las herramientas necesarias para aumentar las oportunidades de empleo con acceso mejorado a recursos educacionales y de entrenamiento. Mediante la expansión de la infraestructura de banda amplia, el proyecto servirá como un importante catalizador de desarrollo económico.

Los fondos están sujetos a que cada entidad cumpla con los términos del préstamo, subvención o acuerdo del préstamo/subvención. Adjunto encontrará una lista reciente de las entidades por estado con fondos asignados para banda amplia de la Ley de Recuperación:

Alaska

- Copper Valley Telephone Cooperative Incorporated; McCarthy Microwave Shot: \$2,613,975 en préstamo y \$2,613,975 en subvención. Los fondos extenderán la conectividad terrestre inalámbrica de banda amplia a la comunidad aislada de McCarthy y permitirá la transición de la capacidad de banda reducida con conexión de satélite a una conexión de alta capacidad de servicio de media milla.

Alabama

- National Telephone of Alabama, Inc.; Cherokee Broadband Initiatives Project: \$421,578 en préstamo y \$1,264,739 en subvención. Los fondos proveerán la infraestructura necesaria para suscriptores en áreas rurales en las comunidades Margerum, Barton y Cherokee del Condado de Colbert, Alabama para ofrecer acceso a los servicios avanzados de alta velocidad de banda amplia con tecnología DSL (ADSL2+).

Arizona

- Hopi Telecommunications, Inc.; HTI Jeddito Middle Mile/Last Mile Project: \$1,090,471 en préstamo y \$2,544,432 en subvención. Los fondos construirán la infraestructura y proveerán el equipo necesario para establecer la conexión de fibra óptica entre Hopi Telecommunications y el Internet. También provee la última milla de conexión inalámbrica de servicio de banda amplia (WiMax) a las áreas sin servicio de Jeddito y Spider Mound.
- San Carlos Apache Telecommunications Utility Inc.; San Carlos Apache Telecommunications, Inc. – Servicios de banda amplia ofrecidos: \$5,244,585 en préstamo y \$5,244,585 en subvención. Los fondos proveerán fibra a dos áreas de servicio en San Carlos Apache Reservation en Arizona.

Arkansas

- Northern Arkansas Telephone Company; Northern Arkansas Broadband: \$1,101,272 en préstamos y \$2,569,636 subvención. Los fondos expandirán substancialmente las disposiciones de fibra avanzada a los hogares y servicios de DSL (ADSL2+) via una red de fibra óptica con una velocidad combinada que excede los 20 Mbps para los hogares, negocios locales e instituciones ancla en los condados rurales de Marion y Boone en la parte central del norte de Arkansas.

Colorado

- Nunn Telephone Company; Nunn Rural Broadband Project: \$1,293,125 en préstamo y \$3,879,375 en subvención. Este proyecto proveerá comunicaciones de banda amplia de alta velocidad a residentes en áreas rurales y negocios en el área central del norte de Colorado utilizando tecnologías de fibra hacia el hogar.

Georgia

- Wilkes Telephone & Electric Company; Wilkes Telephone Company Fiber-to-the-Home Build-Out: \$33,678,779 en préstamo y \$14,433,762 en subvención. Los fondos proveerán servicio de comunicaciones modelo a la vez que mejoran las opciones de comunicaciones de banda amplia a clientes existentes y futuros en los condados de Lincoln, Taliaferro y Wilkes en Georgia. La tecnología desplegada será una de “Fiber-to-the-Home wireline fiber-optic cable network” configurada en “Passive Optical Network (PON) architecture”, la cual puede ofrecer una velocidad en exceso de 20 Gbps.

- Darien Telephone Co., Inc.; Broadband Bridge to Sapelo Island: \$223,996 en préstamo y \$223,997 en subvención. Los fondos se utilizarán para expandir los servicios de alta velocidad de banda ancha a Sapelo Island, una isla en las afueras de la costas de Georgia. La compañía Darien podrá cumplir con las necesidades de los residentes, negocios e instituciones ancla de la comunidad en Sapelo hoy y en el futuro utilizando la tecnología de fibra hacia el hogar.

Iowa

- The Farmers' Telephone Company of Riceville, Iowa; Farmers Telephone Company Fiber-to-the-Premises Overbuild: \$9,367,926 en préstamo, \$9,367,927 en subvención y \$4,683,963 en inversiones privadas. Los fondos serán utilizados para construir un “fiber-to-the-premises network”, permitiendo a la “Farmers Telephone Company” proveer más de “20 Mbps broadband access” en las áreas de Little Cedar, New Haven, Plymouth, Riceville, Marble Rock, Greene, St. Ansgar y Stacyville en Iowa.
- Grand River Mutual Telephone Corporation; Grand River Mutual Fiber-to-the-Home Broadband Deployment Project – Service Area 4: \$2,788,293 en préstamo y \$6,506,016 en subvención. Los fondos proveerán servicios de banda ancha en los pueblos de Lorimor, Murray y Thayer en Iowa y en otras áreas rurales vía el “fiber-to-the-home network.”
- Ellsworth Cooperative Telephone Association; Ellsworth Fiber-to-the-Home Broadband Deployment Project: \$1,580,609 en préstamo y \$3,688,087 en subvención. El “Ellsworth Fiber-to-the-Home Broadband Deployment Project” proveerá servicios de Internet de alta velocidad en las comunidades de Ellsworth y Garden City en Iowa y otras áreas rurales vía “a fiber-to-the-home network.”
- Breda Telephone Corp.; Breda y Lidderdale Town y Rural Fiber-to-the-Premises Overbuild: \$783,572 en préstamo, \$1,828,337 en subvención y \$2,611,909 en inversiones privadas. Este proyecto permitirá Internet de alta velocidad y servicios de video a todos los clientes en Breda y Lidderdale, en adición a los servicios de líneas telefónicas existentes.

Iowa and Missouri

- Grand River Mutual Telephone Corporation; Grand River Mutual Fiber-to-the-Home Broadband Deployment Project - Service Area 5: \$6,081,258 en préstamo y \$14,189,603 en subvención. Los fondos proveerán los servicios de banda ancha a los pueblos de Corydon, Millerton, Allerton y Lineville en Iowa y Powersville en Mo. y otras áreas rurales.

Illinois

- Shawnee Telephone Company; Shawnee's Fiber-to-the-Home Project: Focused Economic Revitalization & Sustainable Transformation of Southern IL: \$6,249,989 en préstamo, \$1,102,940 en subvención y \$1,000,000 en inversiones privadas. Los fondos proveerán la oportunidad de transformar ciudadanos en áreas que carecen de servicios, áreas de bajos ingresos a miembros de la comunidad de alta productividad mediante el despliegue

a estas comunidades de la tecnología de comunicaciones de banda amplia. La compañía Shawnee's fiber-to-the-home network es capaz de proveer una velocidad de transmisión de 1 Gbps y servirá hogares, negocios y instituciones de la comunidad, como escuelas públicas, bibliotecas, agentes de seguridad y facilidades de cuidado médico.

Kansas

- H & B Communications Inc.; FTTH - Rural Ellinwood & Claflin, Kansas: \$1,965,455 en préstamo, \$4,586,064 en subvención y \$1,637,880 en inversiones privadas. Este “fiber-to-the-home project” proveerá comunicaciones de alta velocidad de banda amplia a áreas que carecen de servicios y comunidades rurales en el área de Claflin y Ellinwood en Kansas.
- J.B.N. Telephone Company, Inc.; JBN East Towns: \$1,000,568 en préstamo y \$2,323,576 en subvención. Los fondos permitirán a la compañía JBN Telephone Company localizada en Holton, KS. construir la conexión de fibra óptica hacia los establecimientos a través de seis pueblos en el área este. Esta área incluye los pueblos de Corning, Goff, Havensville, Netawaka, Soldier y Wetmore.
- South Central Wireless Inc.; South Central Wireless - Attica, Kansas Fiber-to-the-Premise: \$560,000 en préstamo, \$557,621 en subvención y \$575,973 en inversiones privadas. Los fondos permitirán la construcción de la infraestructura de fibra hacia los establecimientos en Attica, KS, y ofrecer servicios de alta velocidad y voz activada. La tecnología propuesta para el sistema será capaz de inmediatamente ofrecer los servicios de alta velocidad de 100Mbps a cada cliente sin una inversión adicional de tiempo y recursos económicos. La ciudad de Attica no tiene las facilidades para proveer los servicios de “wireline” de banda amplia.

Kentucky

- Thacker-Grigsby Telephone Company, Incorporated; Breathitt County Broadband: \$2,222,542 en préstamo y \$5,185,932 en subvención. Los fondos proveerán fibra óptica en porciones del condado de Breathitt en Kentucky. La red será capaz de proveer acceso al Internet vía comunicaciones de banda amplia a los usuarios, instituciones anclas de la comunidad y entidades de seguridad pública.

Minnesota

- Federated Telephone Cooperative; Rural Appleton, MN: \$630,289 en préstamo y \$630,289 en subvención. Los fondos se utilizarán para construir un sistema de fibra hacia los establecimientos para desplegar servicios de voz activada, video y data a áreas rurales de Appleton, MN, la cual está localizada en el condado de Swift, con porciones más pequeñas en los condados de Big Stone y Chippewa.

Missouri

- Grand River Mutual Telephone Corporation; Grand River Mutual Fiber-to-the-Home Broadband Deployment Project - Service Area 1: \$3,418,682 en préstamo y \$7,976,924

en subvención. Los fondos proveerán servicios de banda amplia a la ciudad de Lathrop en Missouri y sus áreas rurales vía “fiber-to-the-home network.”

- Northeast Missouri Rural Telephone Company; Green City, MO Fiber-to-the-Premises: \$3,595,810 en préstamo y \$3,595,810 subvención: Estos fondos proveerán acceso de comunicaciones de banda amplia mayor de 20 Mbps a residencias, negocios y organizaciones de la comunidad en el área de teléfonos de Green City, Missouri. Creando el potencial de aumentar el crecimiento de los negocios, servicios públicos, seguridad pública y la calidad de vida para los residentes de Green City.

Montana

- Project Telephone Company; Scott St. Pryor Middle Mile: \$962,672 en préstamo, \$2,888,015 en subvención y \$79,500 de inversiones privadas. Los fondos proveerán una red de fibra óptica que conecta las comunidades del Crow Indian Reservation a redes existentes en áreas de Billings, MT. El proyecto beneficiará ésta área de alto desempleo ofreciendo las herramientas necesarias para aumentar las oportunidades de empleo con acceso a recursos avanzados para educación y entrenamiento.
- Project Telephone Company; Crow Agency/Lodgegrass Fiber-to-the-Premise: \$3,887,370 en préstamo, \$11,662,109 en subvención y \$165,000 en inversiones privadas: Este proyecto de última milla proveerá fibra óptica a los establecimientos en todos los lugares en el Crow Reservation de Crow Agency y Lodge Grass, donde más de el 50% de los lugares en la actualidad no tienen acceso de 5Mbs (arriba y abajo combinado). Este proyecto también proveerá fibra óptica a los establecimientos para todas la intituciones anclas incluyendo las oficinas principales del “Crow Tribe” en la “Crow Agency.”

Nevada

- Rural Telephone Company; North Fork, Tuscarora, and Jarbidge Service Area Broadband Service Implementation: \$728,700 en préstamo y \$1,700,300 en subvención. Los fondos extendarán los servicios avanzados de alta velocidad de banda amplia DSL (ADSL2+) a clientes existentes y nuevos clientes de teléfonos rurales en las áreas de servicio de North Fork, Tuscarora y Jarbidge.

North Carolina

- French Broad Electric Membership Corp.; French Broad Electric BPL Project: \$621,492 en préstamo, \$1,154,200 en subvención y \$216,615 en inversiones privadas. Este proyecto provee acceso de internet vía comunicaciones de banda amplia a las áreas de Spring Creek, Laurel, Beech Glenn y áreas de Marshall y Mars Hill, North Carolina. Las tecnologías utilizadas incluye fibra óptica como el “middle mile backhaul”, y “broadband-over-power lines” como medio de la última milla para proveer los servicios a los subscriptores. Esta combinación de tecnología utiliza la infraestructura existente y minimiza los costos del proyecto.

North Carolina and Tennessee

- Skyline Telephone Membership Corporation; High Country Fiber: \$8,695,588 en préstamo y \$20,289,706 en subvención. Estos fondos expandirán substancialmente las disposiciones de fibra avanzada hacia el hogar vía una red de fibra óptica con velocidades combinadas que excedan los 20 mbps hacia los hogares, negocios y instituciones ancladas en los condados de Alleghany y Ashe en áreas rurales del noroeste de North Carolina.

North Dakota

- Consolidated Enterprises, Inc.; CEI Broadband Infrastructure Project: \$5,782,361 en préstamo \$5,782,361 en subvención y \$3,854,908 en inversiones privadas. El CEI Broadband Infrastructure Project” consiste de dos servicios de alta velocidad propuestos en áreas rurales de Dickinson y Belfield en el oeste de North Dakota. El proyecto consiste en la expansión de fibra óptica hacia el hogar en el sistema existente inalámbrico de CEI en esas áreas. CEI construirá fibra óptica en las áreas menos pobladas donde el costo es prohibitivo para desplegar el DSL. Bajo el proyecto, el CEI construirá sus facilidades para proveer voz activada y video, como también servicios de datos a velocidades de hasta 100 Mbps.
- S R T Communications Inc.; Fiber-to-the-Premise for the Rural North Dakota Community of Metigoshe: \$2,214,758 en préstamo, \$2,214,758 en subvención y \$2,200,000 en inversiones privadas. Los fondos proveerán servicios de banda amplia a áreas rurales de Metigoshe en North Dakota. El proyecto proveerá servicios de banda amplia sin paralelo a varios pueblos y suscriptores rurales en el área de servicios propuesta. Este proyecto de fibra hacia el establecimiento, utiliza cable de fibra óptica, permitirá SRT proveer un acceso a cada hogar y negocio a una velocidad de 20 Mbps.

Oklahoma

- Pine Telephone Company, Inc.; Last Mile ILEC Fiber-to-the-Home for Isolated Rural Southeastern Oklahoma/Choctaw Nation: a \$15,081,959 en préstamo y \$15,081,958 subvención. Los fondos proveerán una red híbrida incluyendo “a fiber-to-the-home and fiber-to-the-node solution” para el área existente de la compañía Pine Telephone. En adición, para permitir datos a 40 Mbps, la red ofrecerá video vía “affiliate head-end facilities.” “Wireless microwave backhaul” está propuesto para porciones extremadamente difíciles de la red.

South Dakota

- TrioTel Communications, Inc.; TrioTel Fiber-to-the-Home Broadband Deployment Project: un préstamo de \$3,704,212 y \$8,643,163 en subvención. Los fondos proveerán servicios de Internet de alta velocidad a las comunidades de Canova, Alexandria, Emery, Farmer, Salem y Spencer en South Dakota y otras áreas rurales vía el “fiber-to-the-home network.”

- Venture Communications Cooperative; Cresbard, Orient and Faulkton Exchanges: \$2,614,957 en préstamo, \$2,614,956 en subvención y \$1,743,305 en inversiones privadas. El proyecto proveerá los servicios de banda amplia y creará el potencial para un aumento en el crecimiento de negocios, servicios de seguridad pública y calidad de vida para los residentes de Cresbard, Faulkton y Orient en South Dakota.

Tennessee

- Twin Lakes Telephone Cooperative Corporation; Twin Lakes Telephone Cooperative Corp.: Fiber to the Home Broadband Project: \$16,076,833 en préstamo y \$16,076,834 en subvención. Este proyecto de fibra hacia el establecimiento proveerá servicios de banda amplia avanzada a áreas rurales de Byrdstown, Celina, Moss y Clarkrange en Tenn. Este proyecto promoverá el desarrollo económico en áreas rurales que consistentemente tienen un desempleo más alto de las cifras de desempleo y áreas que tienen pobreza persistente.

Texas

- Blossom Telephone Company; Red River Broadband Expansion Project: \$833,303 en préstamo, \$1,944,373 en subvención y \$814,000 en inversiones privadas. Los fondos proveerán la conexión de media milla a la red de última milla para proveer servicios de alta velocidad de banda amplia a una área que se encuentra constricta a costos altos en los servicios.

Utah

- Central Utah Telephone, Inc.; Basin Broadband Project: \$620,724 en préstamo y \$1,862,070 en subvención. Los fondos permitirán la instalación de aproximadamente 71 millas de cable de fibra óptica bajo tierra en los condados de Juab y Millard en Utah y aproximadamente 60 millas de cable “hybrid fiber/coax last-mile” en las comunidades de Lynndyl, Delta, Hinckley, Holden y Fillmore en Utah. La red permitirá amplitud de la banda ofreciendo hasta 100 Mbps.

West Virginia

- Hardy Telecommunications, Inc.; Hardy OneNet Fiber to the Home Project: \$9,494,483 en préstamo y \$22,153,791 en subvención. Este proyecto es un “ fiber-to-the-home network” que proveerá servicios de acceso de Internet de alta velocidad, VoIP y servicios de video en áreas que carecen de servicios en el condado de Hardy en West Virginia. La compañía Hardy Telecommunications es una cooperativa de telefonos rurales sin fines de lucro que está comprometida a trabajar junto a sus miembros, y otras organizaciones sin fines de lucro e insituciones públicas, para servir las necesidades de los ciudadanos del condado de Hardy.

Wisconsin

- Marquette-Adams Telephone Cooperative, Inc.; Broadband Edge Out Marquette-Adams Telephone Cooperative: \$6,202,326 en préstamo y \$13,805,175 en subvención. Este proyecto extenderá servicios de fibra óptica del área de servicio existente de la cooperativa de teléfonos, donde todos los clientes pueden actualmente recibir servicios de banda amplia para voz activada, video y servicios de datos en áreas rurales que no reciben servicios en el territorio de servicio de la Cooperativa de Teléfonos que en la actualidad ofrece los servicios.
- Reedsburg Utility Commission, Inc; Reedsburg Utility Commission Fiber Network Expansion: \$5,239,168 subvención y \$2,303,357 en inversiones privadas. Los fondos extenderán la conexión municipal existente hacia los establecimientos, red operada por la Ciudad de Reedsburg, hacia las áreas rurales adyacentes para proveer servicios avanzados de banda amplia a un costo razonable para los residentes y negocios que en la actualidad están confinados a las llamadas telefónicas de tono, celulares y servicios de satélite costos. Esta área rural del suroeste de Wisconsin carece de servicios de banda amplia debido a topografía del terreno y numerosos valles los cuales limitan severamente la cubierta de los teléfonos celulares y la cobertura de los servicios de satélite.

El Presidente Obama firmó la Ley de Recuperación y Reinversión de 2009 el 17 de Febrero de 2009. Esta ley está diseñada para reenergizar la economía de la nación, crear o salvar millones de empleos y para hacer un pago inicial al abordar los retos olvidados por largo tiempo de manera que nuestro país pueda prosperar en el Siglo 21. La ley incluye medidas para modernizar la infraestructura de la nación, mejorar la independencia energética, expandir oportunidades educacionales, preservar y mejorar un cuidado de salud asequible, proveer alivio contributivo y proteger a aquellos en mayor necesidad.

Para obtener información adicional sobre la Ley de Recuperación de USDA, visite www.usda.gov/recovery. Para información adicional sobre los esfuerzos del gobierno Federal con la Ley de Recuperación, visite www.recovery.gov.

El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) es un proveedor de servicios, empleador y prestamista que ofrece igualdad de oportunidades para todos. Para radicar una queja por discriminación, escriba a: USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Ave., SW, Washington, DC 20250-9410, o llame al (800) 795-3272 o al (202) 720-6382 para las personas con discapacidad auditiva.